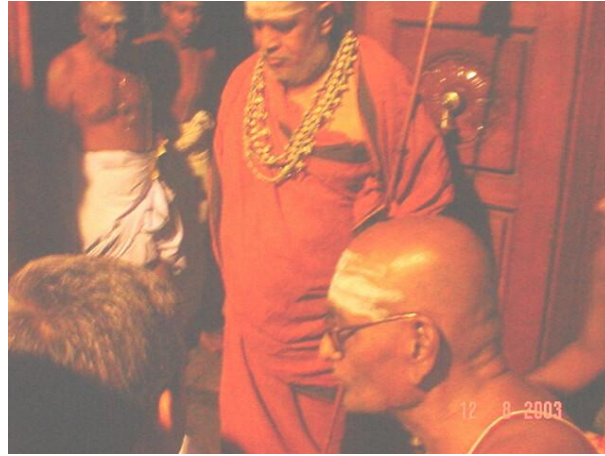
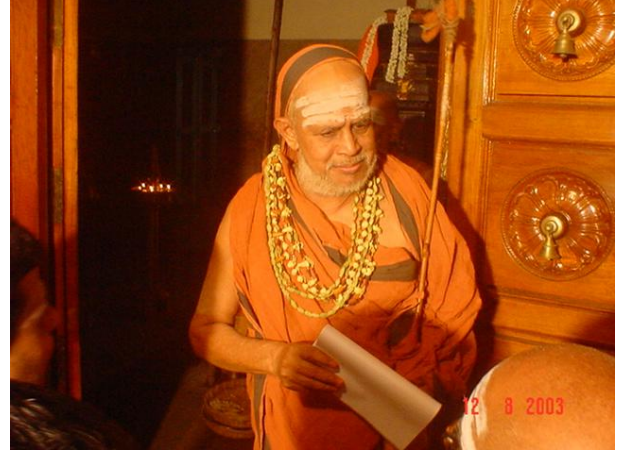
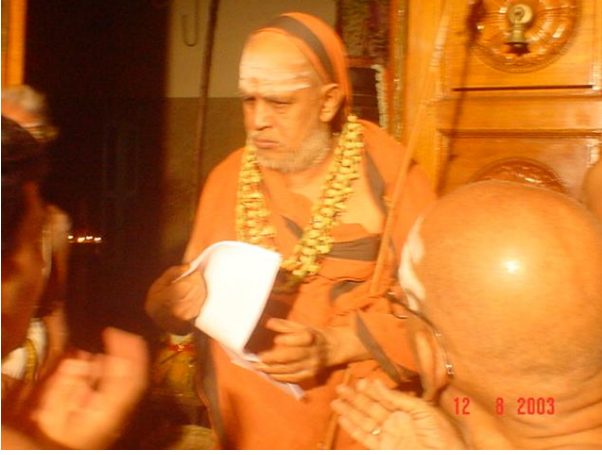


श्रीकाञ्चीकामकोटि - पीठाधिपति - जगद्गुरु - श्रीजयेन्द्रसरस्वती -

श्रीपादानां श्रीचरणयोर्नमःपूर्विका पुष्पाञ्जलिः

Śrīkāñcīkāmakoṭi-pīṭhādhīpati-jagadguru-śrījāyendrasarasvatī-

ŚrīpādānāM Śrīcaraṇayornaḥpūrvikā PuṣpāñjaliH



A print out of this Translation/Transliteration was offered to H. H. Sri Jayendra Saraswati Swamigal on Tuesday, August 12, 2003, and got Blessed for all the devotees across the world on the occasion of His 69th Jayanthi, by Sri S. V. Radhakrishna Shastri (composer of this original Naamvali) at the Brindavanam of H. H. Sri Maha Swamigal at Sri Matam in Kanchipuram.

Earlier on Anusham Day, August 7, 2003, the same was shown to H. H. Sri Sankara Vijayendra Saraswathi Swamigal and got blessed to proceed.

1. जयाख्ययाप्रसिद्धेन्द्रसरस्वत्यै नमो नमः ஜயாக்யயா-ப்ரஸித்தேந்த்ர-ஸரஸ்வத்யை நமோ நம:
jayākhyayā-prasiddhendra-sarasvatyai namo namaḥ *jayAkhyayA-prasiddhendra-sarasvatyai namo nama:*

ஸ்ரீ ஜயேந்த்ர ஸரஸ்வதி என்ற ப்ரஸித்தமான ஆசார்யானுக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to the Acharya well known as *Śrī Jayendra Sarasvati*

2. तमोऽपहग्रामरत्नसम्भूताय नमो नमः தமோஃபஹ-க்ராம-ரத்ன-ஸம்பூதாய நமோ நம:
tamo' paha-grāma-ratna-sambhūtāya namo namaḥ *tamo(a)paha-grAma-ratna-sambhUtAya namo nama:*

இருள்நீக்கி என்ற கிராம-ரத்னத்தில் பிறந்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him born in a jewel of a village named Irulniikki

3. महादेवमहीदेवतनूजाय नमो नमः மஹாதேவ-மஹீதேவ-தனூஜாய நமோ நம:
mahādeva-mahīdeva-tanūjāya namo namaḥ *mahAdeva-mahIdeva-tanUjAya namo nama:*

மஹாதேவன் என்னும் அந்தணருக்கு பிறந்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him, son of the Brahmin named Mahadeva

4. सरस्वतीगर्भशुक्तिमुक्तारत्नाय ते नमः ஸரஸ்வதீ-கர்பஃக்தி-முத்தா-ரத்னாய தே நம:
sarasvatī-garbhāśukti-muktā-ratnāya te namaḥ *sarasvatI-garbhaSukti-muktA-ratnAya te nama:*

ஸரஸ்வதீ அம்மானுடைய கர்ப முத்துசிப்பியிலிருந்து வந்த ரத்ன முத்தான உமக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to You, who is a pearl released from the pearl oyster womb of Sarasvathi Ammal

5. सुब्रह्मण्याभिधानीतकौमाराय नमो नमः ஸுப்ரஹ்மண்யாபிதாநீத-கௌமாராய நமோ நம:
subrahmaṇyaābhidhānīta-kaumārāya namo namaḥ *subrahmaNyAbhidhAnIta-kaumArAya namo nama:*

ஸுப்ரஹ்மண்யன் என்ற பெயருடன் பாலப்பருவத்தை கழித்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to to Him, who spent his boyhood with name Subrahmanya

6. मध्यार्जुनगजारण्याधीतवेदाय ते नमः மத்யார்ஜுன-கஜாரண்யாதீத-வேதாய தே நம:
madhyārjuna-gajāraṇyādhitā-vedāya te namaḥ *madhyArjuna-gajAraNyAdhIta-vedAya te nama:*

திருவிடைமருதாரிலும் திருவானைக்காவலிலும் வேதம் படித்த உமக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to You, who studied the Vedas in *Tiruvidai Marudūr* and *Tiruvanaikoil*

7. स्ववृत्तप्रीणिताशेषाध्यापकाय नमो नमः ஸ்வவ்ருத்த-ப்ரீணிதாஸேஷாத்யாபகாய நமோ நம:
svavṛtta-prīṇitāśeṣādhyāpakāya namo namaḥ *svavRttaprINitASeshAdhyApakAya namo nama:*

தன் நல்ல நடத்தையினால் எல்லா ஆசிரியர்களையும் மகிழ்வித்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who gave happiness to all his teachers with his adherence to strict conduct

8. तपोनिष्ठगुरुज्ञातवैभवाय नमो नमः தபோநிஷ்ட-குருஜ்ஞாத-வைபவாய நமோ நம:
taponiṣṭha-gurujñāta-vaibhavāya namo namaḥ *taponishTha-gurujnAta-vaibhavAya namo nama:*

தபத்தில் நிஷ்டையுடன் இருக்கும் தன் குருவினால் அறியப்பட்ட வைபவத்துடன் கூடியவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him whose greatness was known to his guru who was immersed in tapas

9. गुर्वाज्ञापालनरतपितृदत्ताय ते नमः குர்வாஜ்ஞாபாலன-ரத-பித்ரு-தத்தாய தே நம:
gurvājñāpālana-rata-pitr-dattāya te namaḥ *gurvAjnApAlana-rata-pitR-dattAya te nama:*

குருவின் ஆஜ்ஞையை காப்பதில் சிரத்தை கொண்ட தகப்பனாரால் (குருவிடம்) தரப் பெற்ற உமக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to You, who was given (to his guru) by his father who ardently followed the commands of his guru

19. जम्बीरतुलसीमालाभूषिताय नमो नमः ஜிம்பீர்-துளசிமாலா-பூஷிதாய நமோ நமः
jambīra-tulasīmālā-bhūṣitāya namo namaḥ jambIra-tulasImAlA-bhUshitAya namo nama:
 எனுமிச்சம்பழம், துளசி மாலையால் அலங்கரிக்கப்பட்டவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is adorned with garlands of lime fruits and tulasi
20. कामकोटिमहापीठाधीश्वराय नमो नमः காமகோடி-மஹாபீடாதிஷ்வராய நமோ நமः
kāmakōṭi-mahāpīṭhādīśvarāya namo namaḥ kAmakoTi-mahApIThAdhISvarAya namo nama:
 காமகோடி என்னும் மஹாபீடத்திற்கு அதிபதியானவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is the head of the great monastery seat called *Kāmakōṭi*
21. सुवृत्तनृहृदाकाशनिवासाय नमो नमः ஸுவ்ருத்த-ந்ருஹ்ருதாकाश-நிவாஸாய நமோ நமः
suṽṛtta-nṛ-ḥṛḍākāśa-nivāsāya namo namaḥ suvRtta-nR-hRdAkASa-nivAsAya namo nama:
 நன்னடத்தையுடையவர்களின் ஹிருதயம் என்னும் ஆகாசத்தில் வசிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who dwells in the space of the hearts of people of good conduct
22. पादानतजनक्षेमसाधकाय नमो नमः பாதாநத-ஜினசேஷம்-ஸாதகாய நமோ நமः
pādānata-janakṣema-sādhakāya namo namaḥ pAdAnata-janakshema-sAdhakAya namo nama:
 (தன்) பாதத்தில் நமஸ்கரிக்கும் ஜினங்களுக்கு சேஷம் அளிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who bestows well-being to those who worship at (His) feet
23. ज्ञानदानोत्कमधुरभाषणाय नमो नमः ஜ்ஞான-தானோத்க-மதுர-பாஷ்ணாய நமோ நமः
jñāna-dānotka-madhura-bhāṣaṇāya namo namaḥ jnAna-dAnotka-madhura-bhAshaNAya namo nama:
 ஞானம் தருவதில் ஆர்வமுள்ள மதுரமான பேச்சு உள்ளவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who speaks sweet words to impart *jñāna*
24. गुरुप्रियाब्रह्मसूत्रवृत्तिकर्त्रे नमो नमः குருப்ரியா-ப்ரஹ்மஸூத்ர-வ்ருத்தி-கர்த்ரே நமோ நமः
gurupriyā-brahmasūtra-ṽṛtti-kartre namo namaḥ gurupriyA-brahmasUtra-ṽRtti-kartre namo nama:
 ப்ரஹ்மஸூத்ரத்திற்கு “குருப்ரியா” என்னும் லகு-பாஷ்யம் எழுதியவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who has written a short commentary named “*gurupriyā*” on the *Brahmasūtra*
25. जगद्गुरुवरिष्ठाय महते महसे नमः ஜகத்குரு-வரிஷ்டாய மஹதே மஹஸே நமः
jagadguruvarishṭhāya mahate mahase namaḥ jagadguruvarishThAya mahate mahase nama:
 மஹாஜ்யோதியும் மஹாத்மாவுமான ஜகத்குருவுக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to the great and shining guru of the universe
26. भारतीयसदाचारपरित्रात्रे नमो नमः பாரதிய-ஸதாசார-பரித்ராத்ரே நமோ நமः
bhāratīya-sadācāra-paritrātre namo namaḥ bhAratIya-sadAcAra-paritrAtre namo nama:
 பாரததேசத்தவரின் ஸதாசாரத்தை காப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who protects the good conduct of the people of *Bhārata*
27. मर्यादोलङ्घिजनतासुदूराय नमो नमः மர்யாதோல்லங்கி-ஜினதா-ஸூராய நமோ நமः
maryādollaṅghi-janatā-sudūraya namo namaḥ maryAdollanghi-janatA-sudUrAya namo nama:
 நன்னடத்தையின் வரம்பை மீறும் ஜினங்களுக்கு வெகு தூரத்தில் இருப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is far away to those who have crossed the boundaries of good conduct

28. सर्वत्रसमभावाप्तसौहृदाय नमो नमः
sarvatra-samabhāvāpta-sauhr̥dāya namo namaḥ

ஸ்ர்வத்ர-ஸமபாவாப்த-ஸௌஹ்ருதாய நமோ நம:
sarvatra-samabhAvApta-sauhRdAya namo nama:

எல்லோரையும் ஸமமாக பார்ப்பதால் நல்மனம் பெற்றவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who has a good heart by treating all people equally

29. वीक्षाविवशिताशेषभावुकाय नमो नमः

vīkṣā-vivaśītāśeṣa-bhāvukāya namo namaḥ

வீக்ஷா-விவஸிதாஸேஷ-பாவுகாய நமோ நம:

vIkshA-vivaSitASesha-bhAvukAya namo nama:

தன் கண்பார்வையினாலேயே நல்லோரை வசமாக்குபவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who attracts all good people

30. श्रीकामकोटिपीटाग्र्यनिकेताय नमो नमः

śrīkāmakoṭi-pīṭāgrya-niketāya namo namaḥ

ஸ்ரீ காமகோடி-பீடாக்ர்ய-நிகேதாய நமோ நம:

SrIkAmakoTi-pITAgrya-niketAya namo nama:

ஸ்ரீ காமகோடிபீடத்தில் வசிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who resides at the Śrī Kamakoṭipīṭham monastery

31. कारुण्यपूरपूर्णतःकरणाय नमो नमः

kāruṇyapūra-pūrṇāntaḥkaraṇāya namo namaḥ

காருண்யபூர-பூர்ணாத:கரணாய நமோ நம:

kAruNyapUra-pUrNAnta:karaNAya namo nama:

கருணைப்பெருக்கு நிரம்பிய உள்ளம் உடையவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him whose heart is filled with kindness

32. चन्द्रशेखरचित्ताब्जाह्लादकाय नमो नमः

candraśekhara-cittābjāhlādakāya namo namaḥ

சந்த்ரஸே கர-சித்தாப்ஜிஹ்லாதகாய நமோ நம:

candraSekhara-cittAbjAhlAdakAya namo nama:

தன் குரு ஸ்ரீ சந்த்ரஸே கருருடைய சித்தத்திற்கு பெரு மகிழ்ச்சி கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who gives great joy to the lotus mind of his guru, Śrī Chandrashekarendra Sarasvatī

33. पूरितस्वगुरुत्तंससङ्कल्पाय नमो नमः

pūrīta-svaguruttamsa-saṅkalpāya namo namaḥ

பூரித-ஸ்வகுருத்தம்ஸ-ஸங்கல்பாய நமோ நம:

pUrita-svagurUttamsa-sankalpAya namo nama:

தன் உத்தம குருவின் எல்லா திட்டங்களையும் நிறைவேற்றியவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who completed all the plans of his lofty guru

34. त्रिवारं चन्द्रमौलीशपूजाकाय नमो नमः

trivāraṃ candramaulīśa-pūjakāya namo namaḥ

த்ரிவாரம் சந்த்ரமௌலிஸ-பூஜிகாய நமோ நம:

trivAram candramauliSa-pUjakAya namo nama:

தினமும் முன்று காலம் சந்த்ரமௌலிபூஜை செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who performs puja to Lord Chandramauli three times a day

35. कामाक्षीध्यानसंलीनमानसाय नमो नमः

kāmākṣī-dhyāna-samlīna-mānasāya namo namaḥ

காமாக்ஷீ-த்யான-ஸம்லீன-மானஸாய நமோ நம:

kAmAkshI-dhyAna-samlIna-mAnasAya namo nama:

ஸ்ரீ காமாக்ஷிதியானத்தில் முழுகிய மனமுடையவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him whose mind is engrossed in the meditation of Śrī Kamakṣī

36. सुनिर्मितस्वर्णरथवाहिताम्बाय ते नमः

sunirmīta-svarṇa-ratha-vāhitāmbāya te namaḥ

ஸு-நிர்மித-ஸ்வர்ண-ரத-வாஹிதாம்பாய தே நம:

sunirmita-svarNa-ratha-vAhitAmbAya te nama:

தங்கத்தால் நன்கு நிர்மாணம் செய்த ரதத்தில் (காமாக்ஷீ) அம்பாளை ஊர்வலம் எடுக்கும் உமக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to You, who circumambulates (Kāmākṣī) Ambā on a well crafted golden chariot

37. परिष्कृताखिलाण्डेशीताटङ्काय नमो नमः
pariṣkṛta-akhilāṇḍeśī-tāṭaṅkāya namo namaḥ
பரிஷ்க்ருதாஶிலாண்டேஸீ - தாடங்காய நமோ நம:
parishkRta-akhilANDeSI-tATankAya namo nama:
(திருவாணைக்காவல்) அஶிலாண்டேச்வரியின் தாடகங்களை புதிப்பித்து அலங்காரம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who decorated the ears of *Akhilāṇḍeśvarī* of Tiruvanaikkaval with refined *tāṭaṅkas*
38. रत्नभूषितनृत्येशहस्तपादाय ते नमः
ratna-bhūṣita-nṛtyeśa-hastapādāya te namaḥ
ரத்ன-பூஷித-ந்ருத்யேஸ-ஹஸ்தபாதாய தே நம:
ratna-bhUshita-nRtyeSa-hastapAdAya te nama:
(சிதம்பர) நடராஜரின் கரங்களுக்கும் பாதங்களுக்கும் ரத்னாலங்காரம் செய்த உமக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to You, who decorated the arms and feet of Lord Nataraja (of Chidambara) with diamond studded ornaments
39. वेङ्कटाद्रीशकरुणाप्लाविताय नमो नमः
veṅkaṭādrīśa-karuṇā-plāvitāya namo namaḥ
வேங்கடாத்ரீஸ-கருண-ப்லவிதாய நமோ நம:
venkaTAdrISa-karuNA-plAvitAya namo nama:
வேங்கடாசலத்தில் இருக்கும் ஈசனின் கருணைவெள்ளத்தில் நனைந்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who is immeresed by the flood of mercy gushing from the Lord of the Venkatadri Mountain
40. काश्यां श्रीकामकोटिशालयकर्त्रे नमो नमः
kāśyāṃ śrīkāmakoṭīśālaya-kartre namo namaḥ
காஸ்யாம் ஸ்ரீ காமகோடிஸாலய-கர்த்ரே நமோ நம:
kASyAm SrIkAmakoTiSAlaya-kartre namo nama:
காசியில் ஸ்ரீ காமகோடிச்வரருக்கு கோவில் நிர்மாணம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who constructed a temple for *Śrī Kāmakoṭīśvara* in the city of *Kāśī*
41. कामाक्ष्याम्बालयस्वर्णच्छादकाय नमो नमः
kāmakṣyāmbālaya-svarṇacchādakāya namo namaḥ
காமாக்ஷ்யாம்பாலய-ஸ்வர்ணச்சாதகாய நமோ நம:
kAmAkshyAmbAlaya-svarNacchAdakAya namo nama:
(காஞ்சியில்) ஸ்ரீ காமாக்ஷி அம்மனுக்கு தங்கக்கவசம் சாற்றியவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who covered *Devī Kamakṣī* (of *Kāñchi*) with a golden armour
42. कुम्भाभिषेकसन्दीपनालयव्राताय ते नमः
kumbhābhiṣeka-sandīptālaya-vrātāya te namaḥ
கும்பாபிஷேக-ஸந்திப்தாலய-வ்ராதாய தே நம:
kumbhAbhisheka-sandIptAlaya-vrAtAya te nama:
கும்பாபிஷேகத்தால் தேவாலயங்களை ஒளிபெறச் செய்த உமக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to You, who made lots of temples shine by performing *kumbhābhiṣeka*.
43. कालत्यां शङ्करयशःस्तम्भकर्त्रे नमो नमः
kālaṭyāṃ śaṅkara-yaśaḥstambha-kartre namo namaḥ
காலடியாம் ஸங்கர-யஸ:ஸ்தம்ப-கர்த்ரே நமோ நம:
kAlaTyAm Sankara-yaSa:stambha-kartre namo nama:
காலடியில் ஸ்ரீ ஸங்கர கீர்த்திஸ்தம்பம் நிர்மாணம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who constructed the *kīrtisthambha* for *Śrī Ādi Śaṅkara* in Kaladi
44. राजराजाख्यचोलस्य स्वर्णमौलिकृते ते नमः
rājarājākhya-colasya svarṇamaulī-kṛte te namaḥ
ராஜராஜாக்ய-சோளஸ்ய ஸ்வர்ணமௌளி-க்ருதே தே நம:
rAjarAjAkhyacolasya svarNamauli-kRte te nama:
(தஞ்சாவூர்) ராஜராஜ சோழருக்கு தங்க மூட்டம் சாத்தின உமக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to You, who placed a golden crown on Rajaraja Chola (of Tanjore)
45. गोशालानिर्मितिकृतगोरक्षाय नमो नमः
gośālā-nirmīti-kṛta-gorakṣāya namo namaḥ
கோஸாலா-நிர்மிதி-க்ருத-கோரக்ஷாய நமோ நம:
goSAlA-nirmiti-kRta-gorakshAya namo nama:
கோசாலைகள் கட்டி கோரக்ஷணம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who constructed safe cowsheds to protect cows

46. तीर्थेषु भगवत्पादस्मृत्यालयकृते नमः
tīrtheṣu bhagavatpāda-smṛtyālayakṛte namaḥ தீர்தேஷு பகவத்பாத-ஸம்ருத்யாலயக்ருதே நம:
tIrtheshu bhagavatpAda-smRtyAlayakRte nama:

பல தீர்தஸ்தலங்களில் ஸங்கரபகவத்பாதர் நினைவாலயங்களை நிர்மாணம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who has constructed memorial temples for *Ādi Śāṅkara* at several sacred river banks

47. सर्वत्र शङ्करमठनिर्वहित्रे नमो नमः
sarvatra śāṅkaramaṭha-nirvahitre namo namaḥ ஸர்வத்ர ஸங்கரமட-நிர்வஹித்ரே நமோ நம:
sarvatra SankaramaTha-nirvahitre namo nama:

பல இடங்களில் ஸங்கரமடங்களை நிர்வாஹம் செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who oversees *Śāṅkara Mathas* at several places

48. वेदशास्त्राधीतिगुप्तिदीक्षिताय नमो नमः
veda-śāstrādhīti-guṭṭi-dīkṣitāya namo namaḥ வேத-ஸாஸ்த்ராதி-குப்தி-தீக்ஷிதாய நமோ நம:
veda-SAstrAdhIti-guṭṭi-dIkshitAya namo nama:

வேதம் ஸாஸ்த்ரம் இவைகளின் அத்தியயனத்தை காப்பாற்ற விரதம் கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who has taken a vow to protect the traditional learning methods of the Vedas and Shastras

49. देहल्यां स्कन्दगिर्याख्यालयकर्त्रे नमो नमः
dehalyāM skandagiryākhyālaya-kartre namo namaḥ தேஹல்யாம் ஸ்கந்தகிர்யாக்யாலய-கர்த்ரே நமோ நம:
dehalyAm skandagiryAkhyAlaya-kartre namo nama:

டில்லியில் ஸ்கந்தகிரி என்னும் (ஸு-ப்ரஹ்மண்ய) கோவிலை கட்டியவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who built a (Subrahmanya) temple in Delhi named Skandagiri

50. भारतीयकलाचारपोषकाय नमो नमः
bhāratīya-kalācāra-poṣakāya namo namaḥ பாரதிய-கலாசார-போஷகாய நமோ நம:
bhAratIya-kalAcAra-poshakAya namo nama:

பாரதகலாசாரத்தை வளர்ப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who nourishes the culture of India

51. स्तोत्रनीतिग्रन्थपाठरुचिदाय नमो नमः
stotra-nīti-grantha-pāṭha-rucidāya namo namaḥ ஸ்தோத்ர-நீதி-க்ரந்த-பாட-ருசிதாய நமோ நம:
stotra-nIti-grantha-pATha-rucidAya namo nama:

ஸ்தோத்ரம், நீதி நூல்கள், இவைகளை படிப்பதில் ருசி ஊட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who inculcates interest in reading *stotras* and works on *nīti*

52. युक्त्या हरिहराभेद-दर्शयित्रे नमो नमः
yuktyā hariharābheda-darśayitre namo namaḥ யக்த்யா ஹரிஹராபேத-தர்ஸயித்ரே நமோ நம:
yuktyA hariharAbheda-darSayitre namo nama:

ஆராய்ச்சியால் ஹரிக்கும் ஹரனுக்கும் பேதம் இல்லை என்பதை காட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who proves that there is no difference between *Hari* and *Hara* by analysis

53. स्वभ्यस्तनियमोन्नितध्यानयोगाय ते नमः
svabhyasta-niyamonnīta-dhyāna-yogāya te namaḥ ஸ்வப்யஸ்த-நியமோந்நீத-த்யான-யோகாய தே நம:
svabhyasta-niyamonnIta-dhyAna-yogAya te nama:

நன்கு பயின்ற நியமங்களால் தியானயோகத்தில் சிறப்பு பெற்ற உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, who is in the yoga of contemplation achieved by the highest level of rigorous practices

54. परधामपराकाशलीनचित्ताय ते नमः
paradhāma-parākāśa-līnacittāya te namaḥ பரதாம-பராகாஸ-லீனசித்தாய தே நம:
paradhAma-parAkASa-lInacittAya te nama:

பரமபதம் எனும் பெருவெளியில் (பிரஹ்மத்தில்) முழுகிய சித்தத்தையுடைய உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, whose consciousness is lost in the *Brahman* referred to as *paradhāma* and *parākāśa*, the highest state of infinity

55. अनारततपस्याप्तदिव्यशोभाय ते नमः
anārata-tapasyāpta-divyāśobhāya te namaḥ அரைத-தபஸ்யாப்த-திவ்யஸோபாய தே நம:
anArata-tapasyApta-divyaSobhAya te nama:
 இடைவிடாத தபஸினால் உண்டான திவ்ய தேஜஸுடன் விளங்கும் உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, who shines with a divine lustre emanating from incessant *tapas*
56. शमादिषड्गुणयतस्वचित्ताय नमो नमः
śamādi-ṣadguṇa-yata-svacittāya namo namaḥ ஸமாதி-ஷ்ட்குண-யத-ஸ்வசித்தாய நமோ நம:
SamAdi-shaDguNa-yata-svacittAya namo nama:
 ஸமம் முதலிய ஆறு குணங்களால் கட்டுப்பட்ட சித்தத்தையுடையவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him whos is mind is controlled by the six virtues beginning from *śama* etc. ¹
57. समस्तभक्तजनतारक्षकाय नमो नमः
samasta-bhakta-janatā-rakṣakāya namo namaḥ ஸமஸ்த-பக்த-ஜினதா-ரசக்ஷகாய நமோ நம:
samasta-bhakta-janatA-rakshakAya namo nama:
 எல்லா பக்த ஜினங்களையும் ரக்ஷிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is the protector of all devotees
58. स्वशरीरप्रभाधूतहेमभासे नमो नमः
svaśarīra-pradhūta-hemabhāse namo namaḥ ஸ்வஸரீர-ப்ரபாதூத-ஹேமபாஸே நமோ நம:
svaSarIra-prabhAdhUta-hemabhAse namo nama:
 தன் ஸரீரத்திலிருந்து உண்டான ஒளியால் தங்க காந்தியை மங்கச்செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who shames gold nue by the gloss emanating from his body
59. अग्निप्तप्तस्वर्णपट्टतुल्यफालाय ते नमः
agnitapta-svarṇapaṭṭa-tulya-phālāya te namaḥ அக்னிதப்த-ஸ்வர்ணபட்ட-தூல்ய-பாலாய தே நம:
agnitapta-svarNapaTTa-tulya-phAlAya te nama:
 தியில் காச்சின தங்க பட்டைப் போன்ற நெற்றியுடைய உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, whose forehead shines like a golden plate tempered by fire
60. विभूतिविलसच्छुभ्रललाटाय नमो नमः
vibhūti-vilasacchubhra-lalāṭāya namo namaḥ விபூதி-விலஸச்சுப்ர-லலாடாய நமோ நம:
vibhUti-vilasacchubhra-lalATAya namo nama:
 விபூதி திகழும் பிரகாசமான நெற்றியுடையவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who sports sacred *vibhūti* on his radiant forehead
61. परिव्राड्गणसंसेव्यपदाब्जाय नमो नमः
parivrāḍgṇa-saMsevyā-padābjāya namo namaḥ பரிவ்ராட்கண-ஸம்ஸேவ்ய-பதாப்ஜாய நமோ நம:
parivrADgaNa-samsevyā-padAbjAya namo nama:
 ஸன்யாஸிகணங்களால் ஸேவிக்கப்பட்ட பாதகமலமுடையவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him whose lotus feet are worshipped by crowds of sanyasis
62. आर्तार्तिश्रवणापोहरतचित्ताय ते नमः
ārtārti-śravaṇāpoha-rata-cittāya te namaḥ ஆர்தார்தி-ஸ்ரவணாபோஹ-ரத-சித்தாய தே நம:
ArtArti-SravaNApoha-rata-cittAya te nama:
 துன்பப்படும் பக்தர்களின் துயரம் கேட்டவுடனேயே அவைகளை நீக்குவதில் ஈடுபட்ட சித்தமுள்ள உமக்கு நமஸ்
 காரம்
 Obeisance to You, who, on hearing about the miseries of his devotees, engages his heart to remove them
63. ग्रामीजनतावृत्तिकल्पकाय नमो नमः
grāmīṇa-janatā-vṛtti-kalpakāya namo namaḥ க்ராமீண-ஜினதா-வ்ருத்தி-கல்பகாய நமோ நம:
grAmINa-janatA-vRtti-kalpakAya namo nama:
 கிராமங்களில் வாழும் ஈழ்நிலையிலிருக்கும் ஜினங்களின் ஜீவனத்துக்கு வழி காட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who finds ways for the livelihood of the downtrodden in the villages

64. जनकल्याणरचनाचतुराय नमो नमः
janakalyāṇa-racanā-caturāya namo namaḥ ஜினகல்யாண-ரசனா-சதுராய நமோ நம:
janakalyANa-racanA-caturAya namo nama:
 ஜின-கல்யாண் என்னும் (ஜினங்களின் நன்மைக்கான) இயக்கத்தை திறமையுடன் மேற்கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who masterfully arranged for the *jan-kalyān* movement, for the happiness of the people
65. जनजागरणासक्तिदायकाय नमो नमः
jana-jāgaraṇāsakti-dāyakāya namo namaḥ ஜின-ஜாகரணஸக்தி-தாயகாய நமோ நம:
jana-jAgaraNAsakti-dAyakAya namo nama:
 பக்த ஜினங்கள் அஞ்ஞான துயிலிலிருந்து விழித்துக்கொள்ள ஆசை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him gives His devotees a desire to wake up from their state of ignorance
66. शङ्करोपज्ञसुपथसञ्चाराय नमो नमः
śaṅkaropajña-supatha-saṅcārāya namo namaḥ ஸங்கரோபஜ்ஞ-ஸுபத-ஸஞ்சாராய நமோ நம:
Sankaropajna-supatha-sancArAya namo nama:
 ஆசாரிய ஸங்கரரால் அறிமுகப்படுத்த பாதையில் ஸஞ்சரிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who follows the well chosen path introduced by *Ācārya Śaṅkara*
67. अद्वैतशास्त्ररक्षायाम् सुलग्नाय नमो नमः
advaita-śāstra-rakṣāyāṃ sulagnāya namo namaḥ அத்வைத-ஸாஸ்த்ர-ரசக்ஷாயாம் ஸுலக்னாய நமோ நம:
advaita-SAstra-rakshAya(a)m sulagnAya namo nama:
 அத்வைதஸாஸ்த்ர வடுயை ரக்ஷிப்பதில் தீவிரமாக ஈடுபடுபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is deeply involved in protecting the path of *Advaitā*
68. प्राच्यप्रतीच्यविज्ञानयोजकाय नमो नमः
prācyā-pratīcyā-vijñāna-yojakāya namo namaḥ ப்ராச்ய-ப்ரதீச்ய-விஜ்ஞான-யோஜகாய நமோ நம:
prAcya-pratIcyā-vijnAna-yojakAya namo nama:
 பழைய, நவீன விஞ்ஞானங்களை இணைப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who integrates oriental and occidental scientific knowledge
69. गैर्वाणवाणीसंरक्षधुरीणाय नमो नमः
gairvāṇa-vāṇī-saMrakṣā-dhurīṇāya namo namaḥ கைர்வாண-வாணி-ஸம்ரக்ஷா-தூர்ணாய நமோ நம:
gairvANa-vANI-samrakshA-dhurINaya namo nama:
 ஸம்ஸ்க்ருத பாஷையை ரக்ஷிப்பதில் முன்றிற்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is a leader in protecting and nourishing the language of Sanskrit
70. भगवत्पूज्यपदानामपराकृतये नमः
bhagavat-pūjyapādānām-aparākṛtaye namo namaḥ பகவத்-பூஜ்யபாதானம்-அபராக்ருதயே நம:
bhagavat-pUjyapAdAnAm-aparAkRtaye nama:
 சங்கரபகவத்பாதரின் இன்னொரு உருவாக விளங்குபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is a replica of *Śaṅkarācārya*
71. स्वपादयात्रया पूतभारताय नमो नमः
svapāda-yātrayā pūta-bhāratāya namo namaḥ ஸ்வபாத-யாத்ரயா பூத-பாரதாய நமோ நம:
svapAda-yAtrayA pUta-bhAratAya te namo nama:
 தன் பாதயாத்திரையால் பாரத தேசத்தை பவித்ரமாக்கியவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who sanctified the country of India by his pilgrimages on foot
72. नेपालभूपमहितपदाब्जाय नमो नमः
nepāla-bhūpa-mahita-padābjāya namo namaḥ நேபாள-பூப-மஹித-பதாப்ஜாய நமோ நம:
nepAla-bhUpa-mahita-padAbjAya namo nama:
 நேபாள மஹராஜாவால் பூஜிக்கப்பட்ட பாதகமலங்களுடையவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him whose feet were worshipped by the Maharaja of Nepal

82. निरस्तालस्यमोहाशाविक्षेपाय नमो नमः நிரஸ்தாலஸ்ய-மோஹாஸா-விசேஷ்பாய நமோ நம:
nirastālasya-mohāsā-vikṣepāya namo namaḥ nirastAlasya-mohASA-vikshepAya namo nama:

சோம்பேறித்தனம், மோஹம், ஆசை, எண்ணச்சிதறல் இவைகளை வென்றவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who has won over laziness, delusion, desire and mistaken mental perception

83. अनुगन्तुद्रासाद्यपदवेगाय ते नमः அநுகந்த்ரு-துராஸாத்ய-பதவேகாய தே நம:
anugantṛ-durāsādyapadavegāya te namaḥ anugantR-durAsAdya-padavegAya te nama:

தன்னை தொடர்ந்து வருவர்களால் தொடரமுடியாத வேகத்துடன் நடக்கின்ற உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, the speed of whose gait leaves behind those who try to follow

84. अन्यानाज्ञातसङ्कल्पविचित्राय नमो नमः அன்யானாஜ்ஞாத-ஸங்கல்ப-விசித்ராய நமோ நம:
anyānāññāta-saṅkalpa-vicitrāya namo namaḥ anyAnAjnAta-sankalpa-vicitrAya namo nama:

(ஆரம்பத்தில்) மற்றவர்களால் அறியமுடியாத ஆச்சர்யமான திட்டங்களுடையவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who has wonderful plans that others are not able to understand (at first)

85. सदाहसन्मुखाब्जापनीताशेषशुचे नमः ஸதா-ஹஸன்முகாப்ஜாபநீதாஸேஷ-ஸுசே நம:
sadā-hasanmukhābjāpanītāśeṣa-śuce namaḥ sadA-hasanmukhAbjApanItASeSha-Suce nama:

ஸதா சிரித்த முகமலத்தால் எல்லா துக்கத்தையும் நீக்குபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who removes the infinite misery of people by the constant smile on His lotus face

86. नवषष्टितमाचार्यशङ्कराय नमो नमः நவஷஷ்டிதமாசார்ய-ஸங்கராய நமோ நம:
navaṣṣṭitamācārya-śaṅkarāya namo namaḥ navashashTitamAcArya-SankarAya namo nama:

அறுபத்து ஒன்பதாவது ஸங்கராசார்யாளுக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to the sixty-ninth Śaṅkarācārya

87. विविधाप्तजनप्रार्थ्यस्वग्रहागतये नमः விவிதாப்த-ஜின-ப்ரார்த்ய-ஸ்வக்ருஹாகதயே நம:
vividhāpta-jana-prārthya-svagrāgataye namaḥ vividhApta-jana-prArthya-svagRhAgataye nama:

பல்வேறு நெருங்கிய பக்த ஜினங்களால் அழைக்கப்பட்டு அவரவர் கிருஹம் செல்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who accepts invitations and visits the homes of His close devotees, from different walks of life

88. जैत्रयात्राव्याजकृष्टजनस्वान्ताय ते नमः ஜைத்ரயாத்ராவ்யாஜ-க்ருஷ்ட-ஜினஸ்வாந்தாய தே நம:
jaitrayātrāvyaājkrṣṭajanasvāntāya te namaḥ jaitrayAtrAvyAja-kRshTa-janasvAntAya te nama:

பக்தர்களின் மனங்களை கவரும் சாக்கில் விஜய யாத்திரையை எடுத்துக்கொள்கிற உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, who undertakes a vijaya yātra as a trick to conquer the minds of devotees

89. वसिष्ठधौम्यसद्रसादेशिकाय नमो नमः வஸிஷ்ட-தௌம்ய-ஸத்ருஸ-தேஸிகாய நமோ நம:
vasiṣṭha-dhaumya-sadṛśa-deśikāya namo namaḥ vasishTa-dhaumya-sadRSa-deSikAya namo nama:

வஸிஷ்டர், தௌமயர் போன்ற ஆசார்யாளுக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to the teacher who is like Vasīṣṭha and Dhaumya

90. असकृत्क्षेत्रतीर्थादियात्रात्प्रयाय ते नमः அஸக்ருத்-சேஷ்த்ர-தீர்தாதி-யாத்ரா-த்ருப்தாய தே நம:
asakṛt-kṣetra-tīrthādi-yātrā-tṛptāya te namaḥ asakRt-kshetra-tIrthAdi-yAtrA-tRptAya te nama:

அடிக்கடி சேஷ்த்ரம் தீர்த்தம் முதலியவைகளுக்கு யாத்திரை செய்வதில் பிரியமுள்ள உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, who enjoys making pilgrimages to sacred places, sacred rivers, etc.

91. श्रीचन्द्रशेखरगुरोरेकशिष्याय ते नमः: श्री-சந்த்ரஸேகர-குரோர்-ஏக-ஸிஷ்யாய தே நமः
śrī-candraśekhara-guror-eka-śiṣyāya te namaḥ SrI-candraSekhara-guror-eka-SishyAya te nama:

ஸ்ரீ சந்த்ரசேகர குருவின் ஒரே சிஷ்யராக திகழும் உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, the only disciple of the guru *Śrī Candrashekhendra Sarasvati*

92. गुरोर्हृद्गतसङ्कल्पक्रियान्वयकृते नमः: குரோர்-ஹ்ருத்கத-ஸங்கல்ப-க்ரியான்வய-க்ருதே நமः
guror-hṛdgata-saṅkalpa-kriyānvaya-kṛte namaḥ guror-hRdgata-sankalpa-kriyAnvaya-kRte nama:

தன் குருவின் ஹிருதயத்தில் இருக்கும் எண்ணத்தைச் செயலாக்கியவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who executes the desires in the heart of his guru

93. गुरुवर्यकृपालब्धसमभावाय ते नमः: குருவர்ய-க்ருபாலப்த-ஸம-பாவாய தே நமः
guruvarya-kṛpālabdha-sama-bhāvāya te namaḥ guruvarya-kRpAlabdha-sama-bhAvAya te nama:

மேன்மைதாங்கிய குருவின் கிருபை அடைந்து ஸம பாவத்துடன் இருக்கும் உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, who is in a state of even composure resulting from the grace of His great guru

94. योगलिङ्गेन्दुमौलीशपूजकाय नमो नमः: யோக-லிங்கேந்து-மௌலீஸ-பூஜிகாய நமோ நமः
yoga-liṅgendu-maulīśa-pūjakāya namo namaḥ yoga-lingendu-maulISa-pUjakAya namo nama:

யோகலிங்கமான ஸ்ரீ சந்த்ரமௌலீஸ்வரருக்கு பூஜை செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who performs *pūjā* to *Śrī Candramaulīśvara* in the *yogaliṅga* form

95. वयोवृद्धानाथजनाश्रयदाय नमो नमः: வயோவ்ருத்த-அநாத-ஜினாஸ்ரயதாய நமோ நமः
vayovṛddha-anātha-janāśrayadāya namo namaḥ vayovRddha-anAtha-janASrayadAya namo nama:

முதியவர்களுக்கும் அநாதைகளுக்கும் காப்பகங்களைக் கட்டியவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who created refuges for old helpless people

96. अवृत्तिकोपद्रुतानां वृत्तिदाय नमो नमः: அவ்ருத்திகோபத்ருதானாம் வ்ருத்தி-தாய நமோ நமः
avṛttikopadrutānāM vṛtti-dāya namo namaḥ avRttikopadrutAnAm vRtti-dAya namo nama:

ஜீவனத்துக்கு வேலையிலாமல் துன்பப்படுபவர்களுக்கு வேலை கிடைக்க வழி செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who finds livelihoods for people who have no employment

97. स्वगुरुपज्ञया विश्वविद्यालयकृते नमः: ஸ்வகுருபஜ்ஞயா விஸ்வவித்யாலய-க்ருதே நமः
svagurupajñayā viśvavidyālaya-kṛte namaḥ svagurUpajnayA viSvavidyAlaya-kRte nama:

தன் குருவின் பெயரில் ஸ்ரீ சந்த்ரசேகரேந்திர பல்கலை கல்லூரியை கட்டியவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who established a university called “Sri Chandrashekharendra University” named after His guru

98. विश्वराष्ट्रीयसद्ग्रन्थकोशागारकृते नमः: விஸ்வ-ராஷ்ட்ரிய-ஸத்க்ரந்த-கோஸாகார-க்ருதே நமः
viśva-rāṣṭhrīya-sadgrantha-kośāgāra-kṛte namaḥ viSva-rAshThrIya-sadgrantha-koSAgAra-kRte nama:

பன்னாட்டு நன்நூலகத்தை அமைத்தவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who established an international library for spiritual books

99. विद्यालयेषु सद्धर्मबोधदात्रे नमो नमः: வித்யாலயேஷு ஸத்தர்ம-போத-தாத்ரே நமோ நமः
vidyālayeṣu saddharma-bodha-dātre namo namaḥ vidyAlayeshu saddharma-bodha-dAtre namo nama:

கல்லூரிகளிலும் பள்ளிக்கூடங்களிலும் நல்லறவழிக் கல்வி அளிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who propagates good conduct and character in schools and colleges

100. देवालयेश्वर्चकादिवृत्तिदात्रे नमो नमः தேவாலயேஷ்வர்சகாதி-வ்ருத்தி-தாத்ரே நமோ நம:
devālayeṣvarcakādi-vṛtti-dātre namo namaḥ devAlayeshvarcakAdi-vRtti-dAtre namo nama:

கோவில்களில் அர்ச்சகர் முதலியவர்களுக்கு ஜீவனத்துக்காக வசதி காட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who arranges for the livelihood of the priests and other workers in temples

101. कैलासे भगवत्पादमूर्तिस्थापक ते नमः கைலாஸே பகவத்பாத-முர்தி-ஸ்தாபக தே நம:
kailāse bhagavatpāda-mūrti-sthāpaka te namaḥ kailAse bhagavatpAda-mUrTi-sthApaka te nama:

(இமயத்தில் இருக்கும்) கைலாஸமலையில் ஆதி ஸங்கர பகவத்பாதரின் முர்த்தி ஸ்தாபனம் செய்தவரே, உங்களுக்கு நமஸ்காரம்
 Oh Installer of the image of *Ādi Śankara* on Mount Kailasa in the Himalayas! Obeisance to You

102. कैलासमानससरोयात्रापूतहृदे नमः கைலாஸ-மானஸ-ஸரோ-யாத்ரா-பூத-ஹ்ருதே நம:
kailāsa-mānasa-saro-yātrā-pūta-hṛde namaḥ kailAsa-mAnasa-saro-yAtRA-pUta-hRde nama:

கைலாஸம், மானஸஸரோவர் ஏரி இவைகளுக்கு யாத்திரை செய்து தூய்மைப் பெற்ற ஹிருதயம் உடையவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him whose heart was purified by a pilgrimage to Mt. Kailasa and Lake Manasasarovar

103. असमे बालसप्ताद्रिनाथालयकृते नमः அஸமே பால-ஸப்தாத்ரிநாதாலய-க்ருதே நம:
asame bāla-saptādrināthālaya-kṛte namaḥ asame bAla-saptAdrinAthAlaya-kRte nama:

பால வெங்கடேஸ்வரருக்கு, அஸ்ஸாமில், ஒரு கோவில் அமைத்தவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who constructed a temple in Assam for Lord Bala Venkateshwara, the Lord of the Seven Hills²

104. शिष्टवेदाध्यापकानां मानयित्रे नमो नमः ஸிஷ்ட-வேதாத்யாபகானாம் மானயித்ரே நமோ நம:
śiṣṭa-vedādhyāpakānāM mānayitre namo namaḥ SishTa-vedAdhyApakAnAm mAnayitre namo nama:

நியமமாக வேதங்களை கற்பிப்பவர்களைப் பெருமைப்படுத்துபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who honours the devoted teachers of the Vedas

105. महारुद्रातिरुद्रादितोषितेशाय ते नमः மஹாருத்ராதிருத்ராதி-தோஷிதேஸாய தே நம:
mahārudrātīrudrādī-toṣiteśāya te namaḥ mahArudrAtirudrAdi-toshiteSAya te nama:

மஹாருத்ரம் அதிருத்ரம் போன்ற யாகங்களால் ஈஸ்வரரை ஸந்தோஷம் செய்யும் உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, who pleases *Īśvara* by the many yagas of *Mahārudram*, *Atirudram*, etc.

106. असकृच्छ्रतचण्डीभिरहिताम्बाय ते नमः அஸக்ருச்-சதசண்மபிர்-அர்ஹிதாம்பாய தே நம:
asakṛcchraṭaṇḍībhir-arhita-ambāya te namaḥ asakRc-chatacaNDIbhir-arhita-ambAya te nama:

அடிக்கடி ஸத-சண்டி முதலிய யாகங்களால் தேவியை வழிபடும் உமக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to You, who whorships *Śrī Devī* with yagas like *Śata Candi*, etc.

107. द्रविडगमगातृणां ख्यापयित्रे नमो नमः த்ரவிடாகம-காத்ருணாம் க்யாபயித்ரே நமோ நம:
dravidāgama-gātṛṇāM khyāpayitre namo namaḥ draviDAgama-gAtRNAm khyApayitre namo nama:

(தேவாரம் போன்ற) தமிழ் ஆகமங்கள் ஓதுபவர்களை ஸன்மானம் செய்யவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who honours singers of Tamil Vedas (*Tevarams*)

108. शिष्टशङ्करविजयस्वर्च्यमानपदे नमः ஸிஷ்ட-ஸங்கரவிஜய-ஸ்வர்ச்யமான-பதே நம:
śiṣṭa-śaṅkaravijaya-svarcyamāna-pade namaḥ SishTa-Sankaravijaya-svarcyamAna-pade nama:

தன் சீடரான ஸ்ரீ ஸங்கரவிஜயேந்தர்-ஸரஸ்வதியால் திருவடிகளில் வழிபடபெறுபவருக்கு நமஸ்காரம்
 Obeisance to Him who is worshipped by *Śrī Śaṅkara Vijayendra Sarasvatī*, his most worshipful disciple

परित्यज्य मौनं वटाधःस्थितिं च
 ब्रजन् भारतस्य प्रदेशात्प्रदेशम् ।
 मधुस्यन्दिवाचा जनान् धर्ममार्गं
 नयन् श्रीजयेन्द्रो गुरुर्भाति चित्ते ॥

*parityajya maunam vaṭādhahsthitim ca
 vrajan bhāratasya pradeśātpradeśam|
 madhusyandivācā janān dharmamārgē
 nayan śrījayendro gururbhāti citte||*

பரித்யஜ்ய மௌனம் வடாத:ஸ்திதிம் ச
 வ்ரஜன் பாரதஸ்ய ப்ரதேஸாத்ப்ரதேஸம்|
 மதுஸ்யந்திவாசா ஜினுன் தர்மமார்கே
 நயன் ஸ்ரீஜயேந்த்ரோ குருர்பாதி சித்தே||

*parityajya maunam vaTAdha:sthitim ca
 vrajan bhAratasya pradeSATpradeSam|
 madhusyandivAcA janAn dharmamArge
 nayan SrIjayendro gururbhAti citte||*

(தகநிணு-முர்த்தியாக) மௌனத்தையும் ஆலமரத்தடியில் உட்கார்ந்துக்கொண்டிருப்பதையும் விட்டுவிட்டு, பாரதத்தில் ஒரு கோடியிலிருந்து இன்னொரு கோடிக்கு யாத்திரை செய்துகொண்டு, தேனைப்போன்ற இனிமையான வார்த்தைகளால் ஜினங்களை தர்ம மார்கத்தில் அழைத்து செல்கிற என் குருவான ஸ்ரீ ஜயேந்த்ர-ஸரஸ்வதி என் சித்தத்திலேயே திகழ்கிறார்.

My Guru *Śrī Jayendra Sarasvatī*, who guides people into dharmic ways by his honey-sweet words, who goes on *yātras* from one place to another in the whole of India, having discarded silence and the stay-put under a banyan tree (as does *Śrī Dakṣiṇāmūrti*), always resides in my heart.³

Notes

The author of this beautiful Namavali is Sri S. V. Radhakrishna Shastri of Srirangam.

It was composed on the occasion of the *Piṭhārohaṇa* of *Śrī Jayendra Sarasvatī* after the *Mahāsamādhi* of *Śrī Mahāsvāmī* in 1994. A later redaction with some additions and deletions was made in 2001 after His *Kailāsa Yātra*.

¹ See the following shloka from the *Bhagavad Gitā* 18:42 concerning the six *sampat*'s:
 शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।

² Lord Venkateswara is also called Bala or Balaji

³ This namavali equates and contrasts Swami Sri Jayendra Saraswati with Lord Dakshinamurti described in this famous shloka:

चित्रं वटतरोर्मूले वृद्धाः शिष्या गुरुर्युवा ।
 गुरोस्तु मौनं व्याख्यानं शिष्यास्तु छिन्नसंशयाः ॥

This Guru, Lord Dakshinamurti, is seated under a banyan tree. His disciples are seated next to him. They are all old men, but He is a young lad. His teaching consists only of silence. Wonder of wonders! His disciples have learned everything and all their doubts have been removed.

Without the blessings of all the Sri Periaavaas, such efforts at translation will not bear fruit. I place this at Their feet for Their blessings.

All errors here are due only to me. Please point them out to me and I will correct them.J. Sethuraman